

CAROLINA LAURA SAD

INFORMACIÓN DE CONTACTO

E-mail: caro.sad@gmail.com

Teléfono: 15-6101-9778

Lugar de residencia: Adrogué, GBA

FORMACIÓN ACADÉMICA

ISFD N° 41

Tramo pedagógico

2021 - Presente

POLITÉCNICO DE COLOMBIA

Diplomado en Pedagogía basada en Competencias

2016 - 2016

UADE

Traductorado Público en Inglés

2007 - 2013

EXPERIENCIA LABORAL

FRIENDS' SCHOOL OF ENGLISH

2017 - Presente

- **Coordinadora académica** de Teens 4 – Adults 10 (desde dic 2019)
- Docente de inglés a estudiantes de niveles B1 – C2, según MCER. (desde 2017)
- Preparación de exámenes internacionales (FCE, CAE, CPE, Trinity GESE, etc.)
-

ENGLISH SERVICES SRL

2022 - Presente

- Project-based learning; enseñanza a adultos

ST MICHAEL'S COLLEGE

2020 - 2021

- Suplencia en segundo ciclo (6to grado) hasta noviembre 2021.

TRADUCTORA E INTÉRPRETE FREELANCE

2011 - Presente

- Análisis de contratos y documentos.
- Edición y traducción de contratos y documentos (áreas: educación, medicina, política, ciencias sociales, economía, entre otras).
- Project Manager y Team Leader.
- Interpretación de conferencias, capacitaciones y seminarios en las áreas de educación, salud, tecnología y derecho.
- Interpretación en casos de violencia intrafamiliar y delitos frente a las autoridades policiales y judiciales.

Trabajos destacados

- Administrativa bilingüe proyecto **Toyota-Lexus** (2019).
- Intérprete del Comité Olímpico Nacional de Bulgaria en **BAYOG2018**.
- Integrante de la red de traductores independientes de **Go Global** (2017 – 2020).
- Traductora independiente para el área de Sistemas de **Tupperware Brands Argentina** (2012 – 2015/ 2018 – 2019)
- Language Specialist para proyecto **Dinmax – Aon** (2013 - 2014)
- Interpretación **V Caravana Internacional de Juristas hacia Colombia**.

- Interpretación y traducción **Congreso Internacional de Estudios Jurídicos. Congreso Internacional de Semilleros de Investigación.** Ponencias de Twining, Walker, Lindahl, Eleftheriadis y Günther.
- Interpretación de la cobertura periodística de **Firma de la Paz** para la Embajada de EE.UU. en Colombia en el CCCA de Cartagena de Indias.
- Interpretación evento **Next Level** de música en Cartagena de Indias.

CENTRO COLOMBO AMERICANO DE CARTAGENA

2014 – 2016

- Docente de inglés a estudiantes de niveles A1 – C1, según MCER.
- Docente de Traducción I y II en el programa bilingüe de Traducción.
- Preparación de currículum y contenido para el programa de Traducción I y II.
- Miembro del **Comité Académico** representando a los programas bilingües.

TALLER SAD

2005 – 2012

- Pago a proveedores y de impuestos.
- Manejo bancario.
- Digitación, envío y recepción de correspondencia.
- Contacto con proveedores en el extranjero.
- Tareas administrativas varias.
- Atención al público.
- Mantenimiento de archivos.

Referencias disponibles a solicitud

INFORMÁTICA

- Sistema operativo Windows.
- CAT tools.
- Paquete Microsoft Office.
- Citrix.
- Redes sociales.
- Edmodo/Zoom/Teams/Meet

CURSOS Y CAPACITACIONES

- Coaching ontológico para aplicación a la docencia.
- 51st ASOCOPI Annual Conference – Technology in ELT: Achievements and Challenges for ELT Development.
- “Teaching English to Adults” impartido por la Oxford Teachers’ Academy en Cartagena de Indias, Colombia.
- Seminario Internacional – “International Economic Policies: The Role of International Institutions” dictado por el Dr. Don Babai-Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de UADE y HARVARD Extension School.
- Curso de General English AS (Proficiency English) en el Oxford English Centre, en Oxford, Inglaterra.
- Dirección de negocios – Terciario incompleto – 20 materias cursadas.

OBSERVACIONES

- Co-founder y team leader de Patitas Techadas, programa para crear y distribuir cuchas para perros comunitarios o callejeros.
- Voluntaria Un Techo Para Mi País.
- Participante de programa GIP de AIESEC (julio – diciembre 2014).
- Moderadora Asamblea Legislativa Q2 de AIESEC Cartagena.
- Traductora Pública matriculada en CTPCBA.
- Inscripta en régimen de Monotributo.